

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení Renault Twingo 1993->06/2012

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование




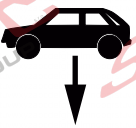




výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

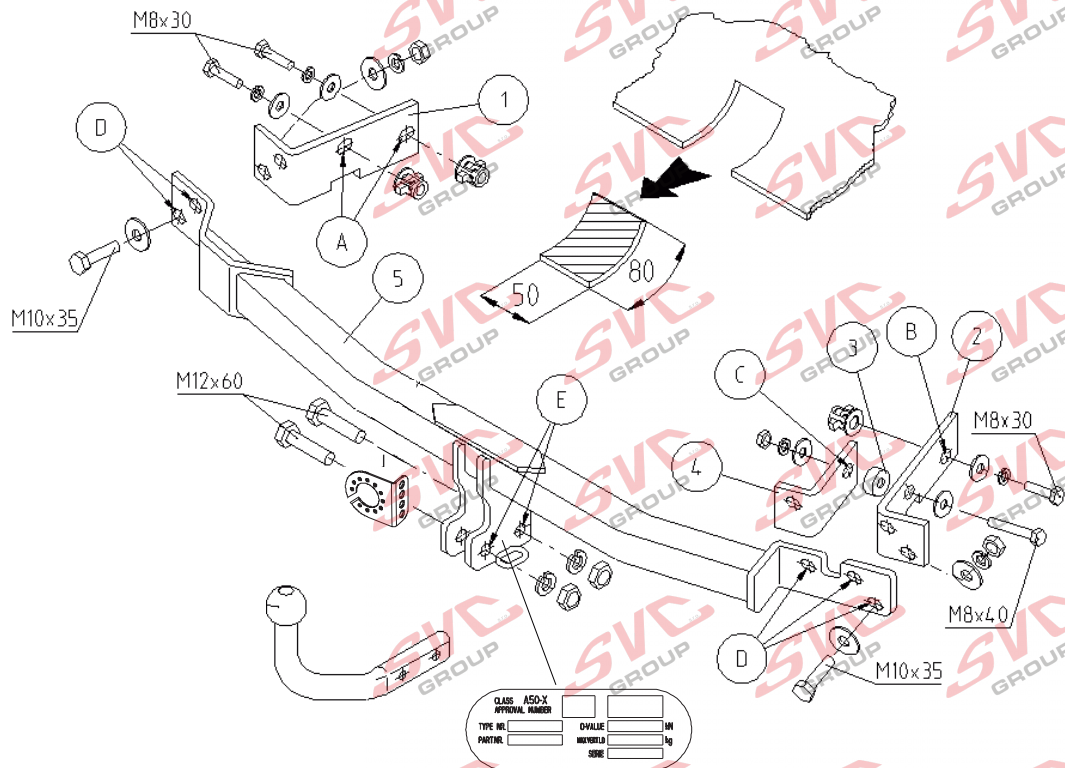
Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>

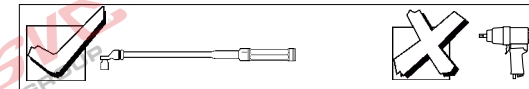















www.svcgroup.cz

(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu	Partnr.: 024981	 EC 94/20 e4 00-1314	 1200 kg	 800 kg	 50kg	D waarde value Wert valeur 4,71 kN	 (c) ACPS Automotive HUK Date: 25-01-2019 Rev. nr. 03
	Renault Twingo  1993 → Ball code: 32 320-1875						

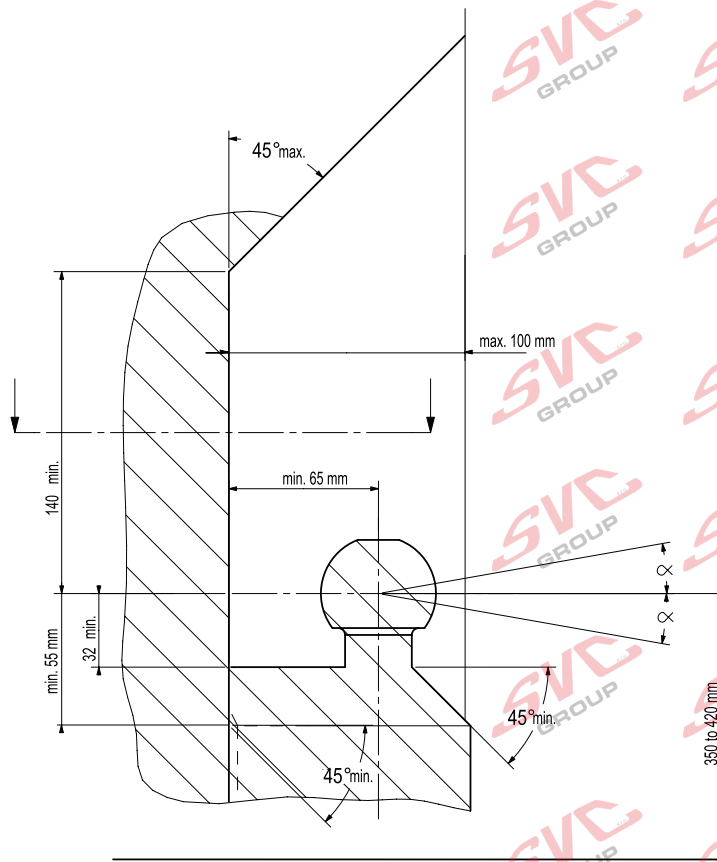


	8.8		10.9	
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100 Nm
M14	125 Nm	185 Nm		
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		

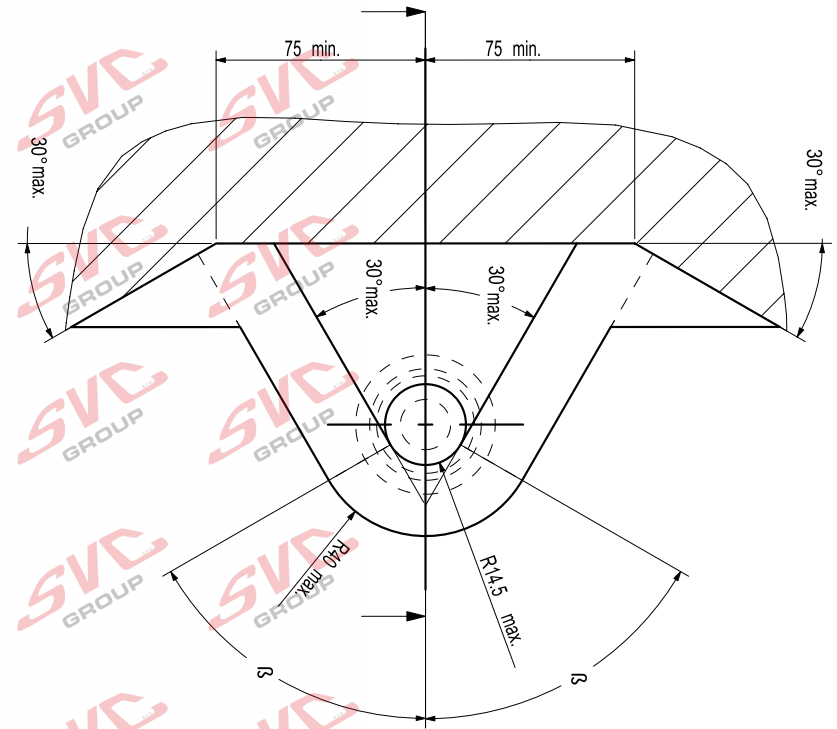


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienne
 2x M12x60  5x M10x35  3x M 8x30  1x M8x40		2x M12 5x M10 1x M8
 2x M12  5x M10  4x M8	 	10x M10 5x M8
 3x M8		
 1x Ø25x6x13		

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatakat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terhelte járműsúly esetén.



(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker. Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkua koskevat rajoitukset. Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla.

Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

F En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes.

Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

DK Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befastelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem.

I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

I Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuelle løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campingvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjodesløs eller ukyndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.

I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTA, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení.
Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenesie zodpovednosť za žiadnu vadu výrobku, spôsobenou nesprávnym použitím alebo použitím iným než je zamýšlené použitie (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy.
Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTA, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken.
Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyldiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas.
De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system.
I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke.
Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Montering av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTA. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać.
Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi.
W przypadku braku jakiejś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczonej kontrolę wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utstítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó vétlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае разъединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

NL 024981 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
3. Plaats kooimoeren M8 bij bestaande gaten "A" en monteer steun "1" bij gaten "A" met bouten M8x30, veerringen en carrosserieringen.
4. Plaats een kooimoer M8 bij het bestaande gat "B" en monteer steun "2" bij gat "B" met bout M8x30, veerring en carrosseriering.
5. Monteer steun "4" samen met afstandsbus "3" bij gat "C" met bout M8x40, veerring, carrosserieringen en moer M8.
6. Monteer dwarsbalk "5" bij gaten "D" met bouten M10x35, veerringen, sluitringen en moeren M10.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
8. Maak een uitsparing in het midden van de bumper volgens detail en monteer de bumper op zijn plaats terug.
9. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M12x60, incl. veerringen en moeren.
10. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

D 024981 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
3. Die Käfigmuttern M8 an die vorhandenen Löcher "A" legen und die Stütze "1" mit Schrauben M8x30, Federringen und Karosseriescheiben an den Löchern "A" montieren.
4. Eine Käfigmutter M8 an das vorhandene Loch "B" legen und Stütze "2" mit Schraube M8x30, Federring und Karosseriescheibe an Loch "B" montieren.
5. Die Stütze "4" und Distanzbuchse "3" mit Schraube M8x40, Federring, Karosseriescheiben und Mutter M8 an Loch "C" montieren.
6. Den Querträger "5" mit Schrauben M10x35, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern M10 an den Löchern "D" montieren.
7. Die Anhängavorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle
8. Eine Ausschnitt in der Mitte des Stoßfängers gemäß Detail vornehmen und den Stoßfänger wieder montieren.
9. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x60, Federringen und Muttern an den Löchern "E" montieren.
10. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

GB 024981 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
3. Place the cage nuts M8 at the existing holes "A" and mount bracket "1" at the holes "A" using the M8x30 bolts, spring washers and large washers.
4. Place a cage nut M8 at the existing hole "B" and mount bracket "2" at hole "B" using the M8x30 bolt, spring washer and large washer.
5. Mount bracket "4" with distance tube "3" at hole "C" using the M8x40 bolt, spring washer, large washers and nut M8.
6. Mount the crossbar "5" at the holes "D" using the M10x35 bolts, spring washers, plain washers and nuts M10.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
8. Make a recess in the middle of the bumper as shown in the detail and remount the bumper.
9. Mount the ball and socket plate at the holes "E" using 2 M12x60 bolts, spring washers and nuts.
10. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

F 024981 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démontez le pare-chocs.
3. Placer les écrous cage M8 au niveau des trous "A" existants et monter le support "1" au niveau des trous "A" avec les boulons M8x30, les rondelles grower et les rondelles de carrosserie.
4. Placer un écrou cage M8 au niveau du trou "B" existant et monter le support "2" au niveau du trou "B" avec le boulon M8x30, la rondelle grower et la rondelle de carrosserie.
5. Monter le support "4" avec l'entretoise "3" au niveau du trou "C" avec boulon M8x40, la rondelle grower, les rondelles de carrosserie et l'écrou M8.
6. Monter la traverse "5" au niveau des trous "D" avec les boulons M10x35, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
8. Découper le centre du pare-chocs suivant le détail et remonter le pare-chocs.
9. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x60, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

E 024981 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
3. Colocar tuercas cautivas M8 en las aberturas existentes "A" y montar el soporte "1" en las aberturas "A" con pernos M8x30, aros elásticos y anillos del cuerpo.
4. Colocar una tuerca cautiva M8 en la abertura existente "B" y montar el soporte "2" en la abertura "B" con perno M8x30, aro elástico y anillo del cuerpo.
5. Montar soporte "4" junto con distanciador tubular "3" en abertura "C" con perno M8x40, aro elástico, anillos del cuerpo y tuerca M8.
6. Montar travesaño "5" en aberturas "D" con pernos M10x35, aros elásticos, arandelas y tuercas M10.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
8. Realizar un vaciado en el medio del parachoques según plano de despiece y montar de nuevo el parachoques en su lugar.
9. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "E" utilizando 2 tornillos M12x60, arandelas de fijación y tuercas.
10. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

DK 024981 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroggen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
3. Anbring rammemøtrikker M8 ved de eksisterende huller "A" og monter støtte "1" ved hullerne "A" med bolte M8x30, fjederskiver og karrosseriskiver.
4. Anbring en rammemøtrik M8 ved det eksisterende hul "B" og monter støtte "2" ved hul B med bolt M8x30, fjederskive og karrosseriskive.
5. Monter støtte "4" med afstandsøsning "3" ved hul "C" med bolt M8x40, fjederskive, karrosseriskiver og møtrik M8.
6. Monter tværvange "5" ved hullerne "D" med bolte M10x35, fjederskiver, slutskiver og møtrikker M10.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
8. Lav en udskæring i midten af kofangeren, som vist på tegningen, og monter på ny kofangeren på dens plads.
9. Monter trækuglen og stikdåsepladen i hullerne "E" vha. 2 stk. M12x60 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

N 024981 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
3. Sett de M8 hylsemuttere ved de eksisterende hullene "A" og monter braketten "1" ved hullene "A" ved hjelp av M8x30 bolter, sprengskiver og store tetningsskiver.
4. Sett en M8 hylsemutter ved den eksisterende hullen "B" og monter braketten "2" ved hullen "B" ved hjelp av en M8x30 bolt, en sprengskive og en stor tetningsskive.
5. Monter braketten "4" samt avstandsholderrøret "3" ved hullen "C" ved hjelp av en M8x40 bolt, en sprengskive, en stor tetningsskive og en M8 mutter.
6. Monter tverrbjelken "5" ved hullene "D" ved hjelp av M10x35 bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og M10 muttere.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
8. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bildet og re monter støtfangeren.
9. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene "E" ved hjelp av 2 stykker M12x60, bolter, sprengskiver og mutter.
10. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

S 024981 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
3. Placera trycknings-skrivmuttrarna M8, vid den förhandenvarande hålen "A", sedan montera vinkeljärnet "1", vid hålen "A", med hjälp av skruvarna M8x30, dom fjädrande brickorna, och dom stora brickorna.
4. Placera en trycknings-skrivmutter M8, vid det förhandenvarande hålet "B", sedan montera vinkeljärnet "2", vid hålet "B", med hjälp av skruven M8x30, den fjädrande brickan, och den stora brickan.
5. Montera vinkeljärnet "4", samt det avstånds-hållare röret "3", vid hålet "C", med hjälp av skruven M8x40, den fjädrande brickan, den stora brickan, och skrivmuttern M8.
6. Montera dragbalken "5", vid hålen "D", med hjälp av skruvarna M10x35, dom fjädrande brickorna, dom platta brickorna, och skrivmuttrarna M10.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
8. Gör en inristning i mitten av stötfångaren, enligt teckningen, sedan montera tillbaka stötfångaren.
9. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen "E", med hjälp av 2 st. skruvarna M12x60, dom fjädrande underlägggen, och skrivmuttrarna.
10. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

FIN 024981 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkipakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauks kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri.
3. Pane M8 korimutterit olemassaoleviin reikiin "A" ja asenna konsoli "1" reiille "A" käyttäen M8x30 ruuveja, jousialuslevyjä ja puualuslevyjä.
4. Pane M8 korimutteri olemassaolevaan reikään "B" ja asenna konsoli "2" reiälle "B" käyttäen M8x30 ruuvia, jousialuslevyjä, puualuslevyjä.
5. Asenna konsoli "4" ja välikappale "3" reiälle "C" käyttäen M8x40 ruuvia, jousialuslevyjä, puualuslevyjä ja M8 mutterita.
6. Asenna ristitanko "5" reiälle "D" käyttäen M10x35 ruuveja, jousialuslevyjä, litteitä alusrenkaita ja M10 muttereita.
7. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
8. Tee syväne puskurin keskelle kuvan mukaisesti ja asenna puskuri paikalleen.
9. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy reiistä "E" käyttämällä 2 M12x60 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
10. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

I 024981 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.
3. Collocare i dadi con gabbia M8 nei fori "A" già esistenti e montare il braccio di sostegno "1" nei fori "A" utilizzando bulloni M8x30, rondelle a molla e rondelle larghe.
4. Collocare i dadi con gabbia M8 nel foro "B" già esistente e montare il braccio di sostegno "2" nel foro "B" utilizzando il bullone M8x30, la rondella a molla e la rondella larga.
5. Montare il braccio di sostegno "4" con il tubo distanziatore "3" nel foro "C" utilizzando il bullone M8x30, la rondella a molla, rondelle larghe e il dado M8.
6. Montare la barra trasversale "5" nei fori "D" utilizzando bulloni M10x35, rondelle a molla, rondelle piatte e dadi M10.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
8. Fare un taglio al centro del paraurti, come mostrato nel dettaglio, e rimontare il paraurti.
9. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "E" utilizzando 2 bulloni M12x60, rondelle elastiche e dadi.
10. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

CZ 024981 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.
3. Umístěte šroubové matice s košíkem číslo M8 k existujícím bodům s označením "A", a namontujte traverzu číslo "1" k bodům s označením "A" použitím šroubů o rozměru M8x30, podložek listové pružiny a velkých podložek.
4. Umístěte šroubové matice s košíkem číslo M8 k existujícím bodům s označením "B", a namontujte traverzu číslo "2" k bodům s označením "B" použitím šroubů o rozměru M8x30, podložek listové pružiny a velkých podložek.
5. Namontujte traverzu číslo "4" spolu s dilatační konzolou číslo "3" k bodům s označením "C" použitím šroubů o rozměru M8x40, podložek listové pružiny, velkých podložek a šroubových matic o rozměru M8.
6. Namontujte příčnou tyč číslo "5" k bodům s označením "D" použitím šroubů o rozměru M10x35, podložek listové pružiny, plochých podložek a šroubových matic o rozměru M10.
7. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
8. Připravte nářez uprostřed nárazníku na základě uvedených na výkresu, a namontujte zpátky nárazník.
9. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů "E" použitím 2 šroubů M12x60, pružných podložek a matic.
10. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce na straně 1.

PL 024981 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak.
3. Umieścić nakrętki kłatkowe M8 do otworów "A" i zamontować do otworów "A" wsporniki nr "1" za pomocą śrub M8x30, podkładek sprężystych i specjalnych podkładek stosowanych do drewna.
4. Umieścić nakrętki kłatkowe M8 do otworu "B" i zamontować do otworu "B" wsporniki nr "2" za pomocą śrub M8x30, podkładek sprężystych i specjalnych podkładek stosowanych do drewna.
5. Należy zamontować wsporniki nr "4" z rurką dystansową nr "3" do otworu "C" za pomocą śruby M8x40, podkładki sprężystej, specjalnej podkładki stosowanej do drewna i nakrętki M8.
6. Zamontować drążek poprzeczny nr "5" do otworów "D" za pomocą śrub M10x35 podkładek sprężystych, podkładek płaskich i nakrętek M10.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
8. Należy wykonać wycięcie po środku zderzaka na podstawie rysunku i zamontować z powrotem zderzak.
9. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów "E" za pomocą 2 śrub M12x60, sprężystych podkładek i nakrętek.
10. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 svc@svcgroup.cz



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz